



CHAPITRE 45

Loi modifiant la Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec et concernant Atlantic Iron Ores Limited

[Sanctionnée le 6 juillet 1962]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1956-57, c. 39, a. 1, remp. **1.** L'article 1 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 39, est remplacé par le suivant:

Définitions:
"compagnie";
"ministre".

"**1.** Dans la présente loi:
a) "compagnie" désigne Atlantic Iron Ores Limited;
b) "ministre" désigne le ministre des richesses naturelles."

1956-57, c. 39, a. 2, remp. **2.** L'article 2 de la dite loi est remplacé par le suivant:

Permis d'exploitation.

"**2.** Le lieutenant-gouverneur en conseil, aux conditions mentionnées dans la présente loi, est autorisé à délivrer à la compagnie un permis d'exploitation sous forme de bail pour une période de trente ans à compter de la date de la délivrance du permis et se rapportant au bloc 102 du Territoire du Nouveau-Québec, d'une superficie de cent trente-quatre milles et cinquante-six centièmes de mille carrés décrit dans l'annexe de la présente loi."

1956-57, c. 39, a. 3, remp. **3.** L'article 3 de la dite loi est remplacé par le suivant:

CHAPTER 45

An Act to amend the Act to facilitate mining and industrial development in New Quebec and respecting Atlantic Iron Ores Limited

[Assented to 6th July 1962]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 1 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 39, is replaced by the following: 1956-57, c. 39, s. 1, replaced.

"**1.** In this act:
a. "company" means Atlantic Iron Ores Limited;
b. "Minister" means the Minister of Natural Resources." Interpretation: "company"; "Minister".

2. Section 2 of the said act is replaced by the following: 1956-57, c. 39, s. 2, replaced.

"**2.** The Lieutenant-Governor in Council, on the conditions mentioned in this act, is authorized to issue to the company an operating license in the form of a lease for a period of thirty years from the date of the issue of the license and relating to block 102 of the territory of New Quebec, having an area of one hundred and thirty-four and fifty-six hundredths square miles described in the schedule to this act." Operating license.

3. Section 3 of the said act is replaced by the following: 1956-57, c. 39, s. 3, replaced.

Lotissement.

"3. Le bloc 102 du Territoire du Nouveau-Québec, décrit dans l'annexe à la présente loi, est divisé en onze lots ayant chacun une étendue de pas moins de dix milles carrés et pas plus de seize milles carrés."

"3. Block 102 of the Territory of New Quebec, described in the schedule to this act, shall be divided into eleven lots, each of an area of not less than ten square miles nor more than sixteen square miles."

Division into lots.

1956-57, c. 39, s. 4, remp.

4. L'article 4 de la dite loi est remplacé par le suivant:

4. Section 4 of the said act is replaced by the following:

1956-57, c. 39, s. 4, replaced.

Demande de permis d'exploitation.

"4. Le permis d'exploitation sera délivré au plus tard le premier janvier 1963 pourvu que la compagnie ait déposé trente jours avant cette date au bureau du ministre une demande à cette fin. La demande pourra être faite pour un ou plusieurs lots.

"4. The operating license shall be issued not later than the 1st of January 1963 provided that the company shall have filed an application therefore in the office of the Minister thirty days before such date. Application may be made for one or more lots.

Application for license.

Délai pour obtention d'autres lots.

Les autres lots, non inclus dans la demande originale, pourront être inclus par la suite dans le permis d'exploitation. Si, au cours d'une année du permis, la compagnie néglige de demander, trente jours avant l'expiration de cette année qu'au moins un lot additionnel soit inclus dans le permis, son droit d'obtenir un lot additionnel sera forfait et le nombre total des lots disponibles sera réduit d'autant.

The other lots, not included in the original application, may be included subsequently in the operating license. If, during a license year, the company fails to apply, thirty days before the expiry of such year, for the inclusion of at least one more lot in the license, its right to obtain an additional lot shall be forfeited and the total number of available lots shall be reduced accordingly.

Delay to apply for additional lots.

Lots soustraits.

Dans le cas où la compagnie n'aurait pas indiqué par écrit dans les trente jours précédant l'expiration d'une année du permis quel lot sera forfait, le ministre pourra désigner quel lot sera soustrait pour l'avenir du permis d'exploitation."

If the company has not specified in writing within thirty days before the expiry of a license year which lot is to be forfeited, the Minister may designate which lot shall be deducted for the future from the operating license."

Lots to be deducted.

1956-57, c. 39, s. 5, mod.

5. L'article 5 de la dite loi est modifié en retranchant dans la deuxième ligne les mots "des mines" et en remplaçant dans la cinquième ligne les mots "de chaque" par le mot "du".

5. Section 5 of the said act is amended by striking out the words "of Mines" in the second line and by replacing the word "each" by the word "the" in the fourth line.

1956-57, c. 39, s. 5, am.

Id., s. 7, mod.

6. L'article 7 de la dite loi est modifié en remplaçant le premier alinéa par le suivant:

6. Section 7 of the said act is amended by replacing the first paragraph by the following:

Id., s. 7, am.

Rente et redevance.

"En outre, pour les années 1963, 1964 et 1965 seulement, la compagnie paiera une rente de six cent quarante dollars pour chaque mille carré de superficie des lots inclus dans le permis d'exploitation. A partir de 1966, elle paiera sur la production totale annuelle du minerai extrait et expédié de la baie d'Ungava, pour chaque unité de fer ("iron unit"), une redevance représentant cinq septièmes d'un pour cent du prix unitaire de base du minerai de fer débarqué de vaisseaux aux ports des

"Furthermore, for the years 1963, 1964 and 1965 only, the company shall pay a rental of six hundred and forty dollars for every square mile of area of the lots included in the operating license. From 1966, it shall pay on the annual total production of ore extracted and shipped from Ungava Bay, for every iron unit, a duty representing five-sevenths of one per cent of the basic unit price of the iron ore unloaded from ships at ports in the lower Great Lakes. The company must

Rental and duty.

Grands Lacs inférieurs. La compagnie sera tenue de payer cette redevance sur au moins soixante-cinq millions d'unités en 1966, sur au moins cent trente millions d'unités en 1967 et, à partir de 1968, sur au moins cent quatre-vingt-quinze millions d'unités par année, soit les équivalents respectifs de un, deux et trois millions de tonnes de concentré de fer d'une teneur de soixante-cinq pour cent. En tout temps, le prix unitaire de base du minerai de fer pourra être déterminé par le lieutenant-gouverneur en conseil."

pay such duty on at least sixty-five million units in 1966, on at least one hundred and thirty million units in 1967 and, from 1968, on at least one hundred and ninety-five million units annually, or the respective equivalents of one, two and three million tons of iron concentrate grading sixty-five per cent. The basic unit price of iron ore may be fixed at any time by the Lieutenant-Governor in Council."

1956-57, c. 39, s. 8, mod. **7.** L'article 8 de la dite loi est modifié en remplaçant dans la troisième ligne les mot et millésime "juillet 1962" par les mot et millésime "janvier 1970".

7. Section 8 of the said act is amended 1956-57, c. 39, s. 8, am. by replacing the word and figures "July, 1962" in the third line by the word and figures "January 1970".

Id., a. 11, mod. **8.** L'article 11 de la dite loi est modifié en ajoutant dans la huitième ligne, après le mot "technique", les mots "et dans les fonctions administratives".

8. Section 11 of the said act is amended Id., s. 11, am. by adding, after the word "nature" in the eighth line, the words "and in the administrative duties".

Id., a. 12, mod. **9.** L'article 12 de la dite loi est modifié en retranchant dans la troisième ligne, les mots "des mines".

9. Section 12 of the said act is amended Id., s. 12, am. by striking out the words "of Mines" in the third line.

Id., a. 14, remp. **10.** L'article 14 de la dite loi est remplacé par le suivant :

10. Section 14 of the said act is re- Id., s. 14, replaced. placed by the following:

Revision des redevances. **"14.** Le premier janvier 1975 et tous les dix ans à compter de cette date le lieutenant-gouverneur en conseil pourra reviser et augmenter les redevances annuelles que la compagnie doit payer à la province."

"14. On the 1st of January 1975 and every ten years thereafter, the Lieutenant-Governor in Council may revise and increase the annual duties payable by the company to the province." Revision of duties.

1956-57, c. 39, s. 15, mod. **11.** L'article 15 de la dite loi est modifié :

11. Section 15 of the said act is 1956-57, c. 39, s. 15, am. amended:

a) en remplaçant dans les huitième et neuvième lignes, les mots "cinquante pour cent desdits minerais et concentrés", par les mots "un pour cent de sa production annuelle de minerai ou de concentrés";

a. by replacing the words "fifty per cent of the said ore and concentrates" in the seventh and eighth lines, by the words "one per cent of its annual production of ore or concentrates";

b) en ajoutant l'alinéa suivant :

b. by adding the following paragraph:

Pourcentage de production annuelle. "Toutefois, si les exploitants des établissements ou usines mentionnés à l'alinéa précédent offrent d'acheter du minerai ou des concentrés pendant une durée d'au moins cinq ans, la compagnie devra accepter, après avis préalable de deux ans, de leur vendre jusqu'à cinquante pour cent de sa production annuelle."

"However, if the operators of the blast-furnaces or ironworks mentioned in the preceding paragraph offer to purchase ore or concentrates for a period of at least five years, the company must agree, after prior notice of two years, to sell them up to fifty per cent of its annual production." Percentage of annual production.

1956-57,
c. 39,
a. 17,
mod.

12. L'article 17 de la dite loi est modifié en retranchant dans la dernière ligne les mots "des mines".

12. Section 17 of the said act is amended by striking out the words "des mines" in the last line of the French version. c. 39,
s. 17,
Fr. am.

Annexe.

13. L'annexe de la dite loi est remplacée par celle de la présente loi.

13. The schedule to the said act is replaced by the schedule to this act. Schedule.

Entrée en
vigueur.

14. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

14. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.

"ANNEXE Bloc 102

Une étendue de terrain d'une superficie de cent trente-quatre milles et cinquante-six centièmes de mille carrés (134.56)—divisée en onze lots—située dans le territoire du Nouveau-Québec, à l'ouest de la baie d'Ungava et dont le périmètre se décrit comme suit, en se rapportant aux plans de l'arpenteur-géomètre Gérard Guay, en date des 15 octobre 1958 et 30 septembre 1959, indexés et conservés aux archives des arpentages du ministère des terres et forêts sous les numéros Divers 4/29 et Divers 41:

Partant du point géodésique Lowe (latitude 59°11' 36.86" Nord, longitude 70°07'02.08" Ouest) et passant successivement par les lignes établies sur le terrain dont les courses se rapportent au méridien astronomique 70°00' Ouest et par la ligne des hautes eaux de la baie Hopes Advance:

1° *Par rapport au plan du 30 septembre 1959:*

Sud, 220.12 chs; Nord 89°59.3' Ouest, 400.16 chs; Nord 0°01' Est, 407.79 chs; Nord, 328.77 chs; Nord 89°59.5' Est, 399.99 chs; Nord 0°00.6' Ouest, 319.98 chs; Nord 89°58.9' Est, 865.67 chs; Nord 0°01.4' Ouest, 73.40 chs; Nord 0°01.3' Est, 166.98 chs; Sud 89°58.7' Est, 400.00 chs; Sud 0°01.3' Ouest, 166.62 chs.

2° *Par rapport au plan du 15 octobre 1958:*

Sud 0°01' Est, 13.29 chs; vers le sud-ouest, la ligne des hautes eaux de la baie de Hopes Advance; Sud 61°52'48" Ouest, 190.23 chs.

3° *Par rapport au plan du 30 septembre 1959:*

"SCHEDULE Block 102

A tract of land of an area of one hundred and thirty-four and fifty-six hundredths square miles (134.56)—divided into eleven lots—situated in the territory of New Quebec, west of Ungava Bay, the perimeter of which is described as follows, with reference to the plans of Gérard Guay, land surveyor, dated the 15th of October 1958 and 30th of September 1959, recorded and preserved in the archives of surveys of the Department of Lands and Forests under numbers Miscellaneous 4/29 and Miscellaneous 41:

Starting from geodesic point Lowe (latitude 59°11' 36.86" North, longitude 70°07' 02.08" West) and passing successively along the lines laid out on the ground the directions of which relate to astronomical meridian 70°00' West and the high-water mark of Hopes Advance Bay:

1. *With reference to plan of the 30th of September 1959:*

South, 220.12 chs.; North 89°59.3' West, 400.16 chs.; North 0°01' East, 407.79 chs.; North 328.77 chs.; North 89°59.5' East, 399.99 chs.; North 0°00.6' West, 319.98 chs.; North 89°58.9' East, 865.67 chs.; North 0°01.4' West, 73.40 chs.; North 0°01.3' East, 166.98 chs.; South 89°58.7' East, 400.00 chs.; South 0°01.3' West, 166.62 chs.

2. *With reference to plan of the 15th of October 1958:*

South 0°01' East, 13.29 chs.; south-westerly, the high-water mark of Hopes Advance Bay; South 61°52'48" West, 190.23 chs.

3. *With reference to plan of the 30th of September 1959:*

Sud 61°52.8' Ouest, 820.58 chs; Sud 36°58.7' Ouest, 235.35 chs.

Cette étendue de terrain comprend une superficie approximative de 134 milles et cinquante-six centièmes de mille carrés."

South 61°52.8' West, 820.58 chs.; South 36°58.7' West, 235.35 chs.

Such tract of land comprises an approximate area of 134 and fifty-six hundredths square miles."